



DEUTSCHE  
SCHULE  
BARCELONA

COLEGIO  
ALEMAN  
BARCELONA

08950 Esplugues de Llobregat  
Av. Jacinto Esteva Fontanet, 105

☎ 933 718 300

☎ 934 733 927

✉ [Vorstand@dsbarcelona.com](mailto:Vorstand@dsbarcelona.com)

## INFORMACIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA Nº 23

10 Marzo 2008

Apreciados miembros de la Asociación, padres y alumnos,

Finalizado ya el mes de febrero, han transcurrido casi 3 meses desde nuestra última edición de la „Información de la Junta Directiva“. Desde entonces han tenido lugar innumerables encuentros y rondas de conversaciones. Con la presente circular queremos informarles sobre todos estos temas.

Como informó en su momento el Director en la “Carta a los padres” Nº 19 del pasado mes de diciembre, la Junta Directiva ha cerrado un convenio con la institución COINED que hace posible ofrecer a nuestros alumnos o, mejor dicho, a sus padres, una posibilidad alternativa en el ámbito del intercambio internacional de estudiantes. COINED es una organización sin afán de lucro que patrocina programas interculturales y de formación internacional. Además de prácticas y de voluntariado en el extranjero, COINED ofrece también cursos de idiomas, posibilidades de enseñanza (Teach Abroad) y de trabajo en nuestro país por extranjeros (Work & Travel), así como programas “Au-Pair”. En las jornadas de orientación profesional, que tuvieron lugar en enero, participaron la Sra. Lisa Messenzehl y el Sr. Rudolf Helmbrecht en varios encuentros con alumnos de cursos superiores y sus padres, a fin de detallarles los programas mencionados. Mayor información puede obtenerse de la página web de COINED ([www.coined.de](http://www.coined.de) o también [www.coined-spain.org](http://www.coined-spain.org)).

Como les comunicábamos ya en nuestra última circular “Información de la Junta Directiva”, la Junta del CAB dirigió un escrito, con la conformidad y en nombre de 9 de los 11 colegios alemanes de la península ibérica, al Secretario de Estado del Ministerio de Asuntos Exteriores de la R.F.A., al Presidente de la Comisión de presupuesto del Parlamento Federal de Alemania y a varios miembros de dicho Parlamento, con la expresa petición de no votar a favor de recortes ulteriores al respaldo financiero de los colegios de la península ibérica. Hasta la fecha, no hemos obtenido respuesta oficial alguna a nuestra solicitud. La Junta Directiva se reunirá con motivo de la próxima sesión general de la Federación Mundial de Colegios alemanes en el extranjero (WDA), a celebrar el próximo mes de mayo, con representantes de la Agencia Central para Colegios en el extranjero (ZfA), para tratar este tema personalmente. Les mantendremos oportunamente informados.

También querría destacarles la celebración el 24 de mayo, sábado, de nuestra “Maifest”, fiesta del Colegio y, a la vez, encuentro de ex-alumnos. Nos gustaría que se vincularan hoy mismo a esta iniciativa y nos alegraría en sobremanera, si pudieran transmitir información de esta convocatoria a todos los conocidos y amigos del Colegio Alemán de Barcelona. Nuestro reconocimiento ya desde ahora a todos aquellos que colaboran arduamente en la organización de este destacado acontecimiento.

Andrés Bauer  
Presidente Junta Directiva

(traducción)

### **Wanted..... – En la Junta Directiva de la Asociación hay dos vacantes a cubrir.**

Nos dirigimos a todo padre o madre comprometido/a con el CAB y que quiera participar en la configuración del Colegio y conjuntamente con los miembros de la Junta Directiva y de otros estamentos, impulsar, llevar a cabo y/o acompañar los procesos de desarrollo escolar.

Se debería poseer flexibilidad e interés social, mostrar capacidad para la cooperación y el trabajo en grupo, no desalentarse ante la complejidad y considerar compensada su aportación y dedicación con el convencimiento de trabajar para una buena causa.

Dado que, por disposiciones estatutarias, se delibera preferentemente en lengua alemana, los miembros de la Junta Directiva deben necesariamente poder leer y escribir el idioma alemán.

Si Vd., señora o caballero, se da por aludido, diríjase por favor a [vorstand@dsbarcelona.com](mailto:vorstand@dsbarcelona.com).

Michael Herzog

(traducción)

## **El parvulario, precursor en el desarrollo de la calidad del Colegio**

„El parvulario del DSB es globalmente bueno, sobre todo con muchas perspectivas“: así reza la conclusión del equipo de evaluación, compuesto por tres personas, dirigido por el pedagogo diplomado de Münster Sr. Ulrich Braun, tras tres días de atenta observación del trabajo cotidiano en el parvulario, una encuesta a padres y trabajadores y múltiples conversaciones con la dirección académica y con la Junta Directiva. „Gracias al compromiso de la dirección del parvulario y a la disposición a cooperar de todos los implicados pudo llevarse a cabo por primera vez una evaluación de tipo ideal desde un punto de vista técnico“, ensalzó dicho experto en certificación de guarderías infantiles, que goza de un alto reconocimiento en Alemania.

Puesto que la educación preescolar queda fuera del marco de patrocinio de la República Federal, no será tenida en cuenta en el proceso de certificación del Colegio que ya ha empezado y que va a desarrollarse en los dos próximos años escolares. Para ofrecer, no obstante, condiciones óptimas a los niños de tres a cinco años ya en sus primeros pasos de aprendizaje, se ha llevado a cabo previamente esta evaluación externa.

En base a los resultados de este estudio el equipo del parvulario ensayó, en la sesión de formación continua celebrada inmediatamente después, una gran diversidad de fórmulas concretas, que harán posible inducir en lo sucesivo los primeros pasos de nuestros benjamines en el mundo de la ciencia de forma aún más atractiva y estimulante. Teniendo en cuenta los impulsos valiosos que se experimentaron en este corto espacio de tiempo en el parvulario, debemos estar expectantes sobre el aspecto que tendrá nuestro Colegio en el verano del año 2010, cuando culmine el proceso de desarrollo pedagógico de la calidad.

Andreas Stock

(traducción)

## **Constituido el grupo de trabajo „financiación del Colegio“**

Con el objetivo de involucrar en mayor medida a los padres en la búsqueda de nuevas vías para la financiación del Colegio, se constituyó el pasado 17 de enero el grupo de trabajo „Soluciones para la financiación del Colegio“, creado en la pasada Asamblea anual de socios de la Asociación Cultural del CAB.

Al iniciarse la sesión, tanto la Junta Directiva como la administración del Colegio comentaron los esfuerzos realizados hasta el momento y los resultados obtenidos. A fin de compensar las reducciones previstas en la subvención al Colegio se realizaron diversas propuestas, cuya viabilidad deberá ahora verificarse. En total participó en este primer encuentro una decena de personas. Son siempre bienvenidas las sugerencias e ideas de toda la comunidad escolar; éstas pueden presentarse utilizando la dirección electrónica de la Junta Directiva, antes referenciada.

Andreas Stock

(traducción)

## **Éxito del comedor del Colegio**

Seis meses después de contar con una nueva empresa de catering, la empresa Aramark, hay que reseñar brevemente el estado actual del servicio de comedor:

Nos alegra el hecho de que cada vez más alumnos utilicen la oferta de los servicios del comedor escolar. En setiembre se empezó con un promedio de 190 menús diarios distribuidos; en el mes de enero esta cifra ya había ascendido a 254. La colaboración entre la Comisión Comedor y la empresa Aramark funciona francamente bien, por lo que pudieron solucionarse con rapidez las dificultades organizativas iniciales. Gracias a esta estrecha colaboración se podrán analizar y poner en práctica sugerencias sucesivas de padres o alumnos.

El señor Joseph Neubauer, presidente de la multinacional estadounidense, que cuenta con una plantilla mundial de unas 250.000 personas, quiso visitar, en el marco de su viaje por Europa, nuestro Colegio; en ella valoró nuestra forma de funcionar como ejemplo sin precedente de cooperación positiva.

También conseguimos en esta visita que Aramark actúe en adelante como patrocinador permanente del Colegio. Además está prevista también la visita de un cocinero de Aramark - Alemania, a fin de que puedan ofrecerse en el futuro en nuestro comedor un mayor número de platos de cocina alemana.

En febrero se han iniciado los cursos de cocina para alumnos de las clases 3 y 4 y posteriormente se organizarán cursos para alumnos de mayor edad.

En el marco de las actividades de marketing de empresa, Aramark convocó a los padres a una “Cata de Vinos“, con el objetivo de ofrecerles la posibilidad de aprovecharse de los conocimientos de los profesionales que cocinan para sus

hijos. Este acontecimiento tuvo gran éxito, por lo que se continuará organizando.

Después de seis meses podemos expresar, por tanto, nuestra satisfacción con la nueva empresa de catering, pero somos conscientes de que existen siempre posibilidades de mejora y de que estamos en el buen camino para conseguirlo. Para ello agradecemos desde ya los comentarios de los padres, para lo que ponemos a disposición, como siempre, la dirección electrónica de la Junta Directiva.

Joanna Taha

(traducción)

### **Problemas en la recepción de mensajes dirigidos a la Junta Directiva**

Recientemente se ha detectado que algunos de los mensajes remitidos a la dirección de la Junta Directiva [vorstand@dsbarcelona.com](mailto:vorstand@dsbarcelona.com) no han llegado a su destino. Como sea que este hecho no afecta a todos los envíos, cabe situar la explicación de este extraño fenómeno en la actuación no detectable de filtros en los diversos servidores que tramitan el correo electrónico.

En su última sesión, la Junta Directiva acordó ya la adopción de medidas para evitar en el futuro situaciones de este tipo. No obstante - y hasta no lograr una solución satisfactoria a este problema - se solicita a los usuarios de esta dirección electrónica que no consideren válidamente remitidos sus correos hasta no recibir el correspondiente acuse de recibo, trámite que viene realizándose en un plazo no superior a las 48 horas desde la recepción del mensaje.

Joan Sardà

(texto original)

### **Elaboración de balance energético**

No debemos producir beneficio económico, pero debemos economizar donde sea posible. Bajo este lema se ha iniciado el 2 de enero de 2008 el proyecto "CAB Auditoría Energética". Objetivo: Determinación del consumo de electricidad, de las emisiones contaminantes y de los índices claves en referencia al presupuesto energético de las edificaciones del CAB. De esta auditoria se hace cargo la empresa ENERTECNIA en estrecha colaboración con la Agencia de Energía der Friburgo (Energieagentur Freiburg). El resultado será recalculable según norma DIN, esperamos tenerlo en manos a finales de marzo de 2008. Servirá para obtener el "Energieausweis" (credencial energética), comprobante imprescindible para la financiación del proyecto planificado a continuación. Con el proyectamos conseguir en el futuro previsible la optimización sustancial y sostenible de nuestro presupuesto energético en términos de coste y calidad.

Klaus Stotz

(traducción)

### **Negociación del convenio colectivo del cuerpo docente del CAB**

Mediante una circular específica se informa detalladamente a los padres y/o tutores de los alumnos sobre las negociaciones del Convenio colectivo del cuerpo docente del Colegio con el Comité de Empresa. Dicha circular será remitida a todos los padres por correo y publicada en la Web del Colegio.

La Junta Directiva